



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 August 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 111(а) предварительной повестки дня*

**Вопросы прав человека: осуществление
документов по правам человека**

Состояние Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

Настоящий доклад о финансовом состоянии и деятельности Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства содержит рекомендации, принятые Советом попечителей на его седьмой сессии, прошедшей в Женеве 21–25 января 2002 года, которые были утверждены Верховным комиссаром по правам человека от имени Генерального секретаря 4 февраля 2002 года. Настоящий доклад содержит информацию, не вошедшую в доклад Генерального секретаря пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/2002/93 и Согг.1), а также в доклад Генерального секретаря пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи (A/56/205).

* A/57/150.

** Настоящий доклад был представлен после 2 июля 2002 года, с тем чтобы включить в него как можно больше обновленной информации.

I. Мандат Фонда

1. В своей резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея учредила Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства, в который вносят добровольные взносы правительства, неправительственные организации, другие частные и государственные структуры и отдельные лица. Цель Фонда заключается в оказании финансовой помощи представителям неправительственных организаций из различных регионов, занимающихся проблемами современных форм рабства, в обеспечении участия в заседаниях Рабочей группы по современным формам рабства, а также оказании по официальным каналам гуманитарной, юридической и финансовой помощи лицам, права которых грубо нарушаются в результате современных форм рабства.

II. Управление Фондом и Совет попечителей

2. Во исполнение резолюции 46/122 Генеральной Ассамблеи и в соответствии с надлежащими Финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций в отношении общих целевых фондов гуманитарной помощи управление Фондом осуществляется Генеральным секретарем через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с Советом попечителей.

3. Совет состоит из пяти экспертов Организации Объединенных Наций, обладающих соответствующим опытом в области прав человека и, в частности, в области современных форм рабства, которые выполняют свои функции в личном качестве. Нынешними членами Совета, назначенными Генеральным секретарем на трехгодичный срок, который может быть продлен в консультации с Председателем Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, с должным учетом принципа справедливого географического распределения, являются: Свами Агнивеш (Председатель), Тео ван Бовен, Шейх Саад-Бух Камара, Татьяна Матвеева и Жозе ди Соза Мартинс.

III. Бенефициары

4. Согласно критериям отбора, утвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/122 (см. также приложение I к настоящему докладу, в котором изложены критерии и другие требования к отбору бенефициаров), бенефициарами Фонда являются: а) представители неправительственных организаций, занимающиеся проблемами современных форм рабства, которые, по мнению Совета, не смогли бы присутствовать на сессиях Рабочей группы без содействия со стороны Фонда и которые могли бы способствовать углублению понимания Рабочей группой проблем, связанных с современными формами рабства, и б) лица, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства.

IV. Цикл утверждения субсидий

5. Заявки на субсидии для оплаты поездок и осуществления проектов на 2003 год должны быть представлены на рассмотрение секретариату Фонда и Совету к 15 сентября 2002 года. Приемлемые заявки будут рассмотрены Советом на его следующей сессии, которая состоится в январе 2003 года. На этой сессии Совет примет рекомендации в отношении субсидий для утверждения Генеральным секретарем. Утвержденные субсидии будут выплачены в феврале/марте 2003 года. Затем бенефициары, получившие субсидии на осуществление проектов, должны будут представить до 1 ноября 2003 года удовлетворительные описательные доклады и финансовые отчеты об использовании предоставленных им субсидий. До тех пор пока не будут получены удовлетворительные отчеты об использовании ранее предоставленных субсидий, новые субсидии на осуществление проектов выплачиваться не будут.

6. Приемлемость новых заявок. В период между поступлением заявки и следующей сессией Совета секретариат Фонда принимает решение относительно приемлемости заявок на основе мандата Фонда.

7. Процесс отбора. Приемлемые заявки проверяются на предмет их соответствия утвержденным критериям отбора; в случае необходимости у организации запрашивается дополнительная информация. Кроме того, при необходимости, проводятся консультации с соответствующими организациями и специализированными группами. Заполненные заявки сводятся воедино и рассматриваются секретариатом тут же в соответствии с критериями отбора. На своей ежегодной сессии Совет изучает все признанные приемлемыми заявки, включая первоначальное заявление, краткий анализ, подготовленный секретариатом, и любую другую соответствующую информацию. Совет утверждает рекомендации, направляемые Генеральному секретарю, в соответствии с критериями отбора (см. приложение I). По окончании сессии секретариат проверяет рекомендации Совета на предмет их соответствия надлежащим административным, финансовым и иным правилам и положениям Организации Объединенных Наций. Верховный комиссар от имени Генерального секретаря утверждает приемлемые рекомендации, включая новые наилучшие методы, которые были выявлены в ходе ежегодной сессии. Эти рекомендации отражаются в пересмотренных руководящих принципах, прилагаемых к ежегодному докладу Генерального секретаря о Фонде (см. приложение V).

8. Выплата субсидий. Организации-бенефициары обязаны выполнить все условия, на которых выдаются субсидии, включая представление в установленные сроки описательных докладов и финансовых отчетов об использовании субсидий. После получения такого подтверждения секретариат Фонда поручает финансовым службам Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве незамедлительно выплатить субсидии на осуществление проекта. Что касается субсидии на поездки, то бенефициар получает авиационный билет в соответствующем местном туристическом агентстве, а по прибытии на сессию Рабочей группы — чек на сумму суточных.

9. Контроль. Секретариат рассматривает все описательные доклады и финансовые отчеты, полученные от организаций-бенефициаров относительно использования субсидий на осуществление проектов, и, в случае необходимости, запрашивает дополнительную информацию. Представительствам Управления

Верховного комиссара и другим местным отделениям Организации Объединенных Наций, например отделениям Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), может быть направлена просьба представить секретариату Фонда дополнительную информацию относительно организации или проекта. До начала сессии Рабочей группы и в ходе такой сессии осуществляется пристальный контроль за субсидиями на поездки. Бенефициары должны представлять копии всех заявлений, являющихся частью их обязательной отчетности.

10. Оценка Советом и секретариатом. В порядке осуществления своих функций по оценке Совет и секретариат проводят следующие мероприятия:

а) На своей ежегодной сессии Совет рассматривает субсидии на поездки и осуществление проектов, предоставленные в предыдущие годы. В том случае, если Совет удовлетворен отчетностью соответствующей организации, он выносит рекомендацию относительно закрытия соответствующего досье. Если отчет организации является неполным, Совет рекомендует запросить конкретную дополнительную информацию. До тех пор, пока Совет не будет удовлетворен докладом и отчетом организации, новая субсидия не выдается.

б) Члены Совета могут посещать места осуществления проектов, финансируемых Фондом, в пределах своих географических регионов; эти места могут также посещать сотрудники секретариата Фонда.

с) При необходимости для проведения более точной оценки использования выделенных субсидий члены Совета входят в прямой контакт с руководителями проектов на местах во время сессии Совета в Женеве или в ходе сессий Рабочей группы, Комиссии по правам человека или Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. Кроме того, с руководителями проектов встречаются сотрудники секретариата.

д) Членам соответствующих организаций и специализированных групп может быть предложено участвовать в слушаниях в ходе сессии Совета, в частности, для представления Совету дополнительной информации о конкретных организациях или проектах, ответа на любые вопросы членов Совета и для разъяснения Совету их деятельности.

е) Что касается субсидий на поездки, то Председатель или другой член Совета присутствует на сессии Рабочей группы и встречается со всеми прибывающими бенефициарами и оценивает их вклад в обсуждения, проводимые Рабочей группой.

V. Уплата взносов

11. В целях выполнения требований цикла утверждения субсидий и учета новых заявок на финансирование в течение текущего года новые добровольные взносы уплачиваются в Фонд к концу ноября, с тем чтобы Казначей Организации Объединенных Наций мог должным образом их зарегистрировать заблаговременно до проведения ежегодной сессии Совета. Взносы, которые не могут быть зарегистрированы до начала сессии Совета, учитываются на его следующей ежегодной сессии.

VI. Седьмая сессия Совета попечителей

12. В ходе десяти заседаний седьмой сессии Совет рассмотрел информацию, подготовленную его секретариатом относительно предыдущих субсидий, выплаченных в 1999, 2000 и 2001 годах, новые заявки на субсидирование поездок и проектов, финансовое положение Фонда, включая новые взносы (перечень взносов для седьмой сессии Совета попечителей см. в разделе А приложения II), и осуществление рекомендаций, утвержденных в 2001 году. На первом заседании перед членами Совета выступил заместитель Верховного комиссара по правам человека. Члены Совета встретились с представителями доноров и других заинтересованных правительств, Международной организации по миграции, а также с сотрудниками Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, занимающимися аналогичной деятельностью.

Организация следующей сессии Совета

13. Совет рекомендовал, чтобы на первом заседании его ежегодной сессии в 2003 году секретариат продолжил практику представления имеющихся в Управлении Верховного комиссара данных о полученных взносах и взятых обязательствах, средствах для выплаты субсидий, информации, полученной в отношении использования предыдущих выделенных субсидий, и сведений о количестве полученных заявок на новые субсидии.

14. Совет рекомендовал провести в ходе своей восьмой сессии заседания с участием представителей соответствующих неправительственных и межправительственных организаций, а также с представителями Международного бюро труда.

15. Кроме того, Совет рекомендовал секретариату Комиссии по правам человека информировать Бюро Комиссии о рекомендации Совета в отношении того, чтобы Председателя или члена Совета продолжать приглашать для краткого выступления перед членами Комиссии в рамках соответствующего пункта повестки дня. Председатель или член Совета представит доклад Генерального секретаря о деятельности Фонда, представит Комиссии обновленную информацию о деятельности и финансовом положении Фонда, а также предложит донорам вносить средства в Фонд.

Обзор предыдущих субсидий на осуществление проектов

16. Совет рассмотрел описательные доклады и финансовые отчеты по использованию субсидий на поездки и осуществление проектов, выплаченных в 1999, 2000 и 2001 годах, и утвердил соответствующие рекомендации.

Рекомендации в отношении субсидий

17. Совет рассмотрел 39 заявок в отношении субсидий на поездки на сумму примерно 80 000 долл. США и 39 заявок в отношении субсидий на осуществ-

ление проектов общей стоимостью 545 000 долл. США (см. диаграммы 1–3 в приложении III).

18. Субсидии на осуществление проектов и на поездки, рекомендованные в соответствии с резолюцией 46/122 Генеральной Ассамблеи и другими утвержденными критериями отбора (см. приложение I), предназначены для оказания помощи неправительственным организациям 16 стран Африки, Америки, Азии и Европы. В соответствии с мандатом Фонда основной упор в рекомендациях Совета сделан на оказании помощи представителям неправительственных организаций из различных регионов, занимающихся вопросами современных форм рабства, для участия в обсуждениях Рабочей группы по современным формам рабства, а также на оказании по официальным каналам гуманитарной, юридической и финансовой помощи отдельным лицам, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства.

19. Совет рекомендовал выделить 14 046 долл. США для семи новых субсидий на поездки (см. приложение IV, раздел A, таблица 1) и в 2002 году выплатить три субсидии на поездки, уже утвержденные в 2001 году, которые были задержаны из-за проблем с визами (см. приложение IV, раздел A, таблица 2). Все субсидии на поездки были выплачены до начала двадцать седьмой сессии Рабочей группы по современным формам рабства, прошедшей 27–31 мая 2002 года, после выполнения предусмотренных для субсидий условий своевременного получения виз бенефициарами.

20. Совет также рекомендовал выплатить 122 000 долл. США в связи с 21 субсидией на осуществление проектов (см. приложение IV, раздел B).

21. В соответствии с правилами Организации Объединенных Наций в отношении общих целевых фондов гуманитарной помощи в 2002 году 13 процентов сметных ежегодных расходов было зарезервировано для покрытия вспомогательных расходов по программам, связанным с обслуживанием Фонда, а сумма в размере 15 процентов сметы годовых расходов была выделена в качестве резерва на 2003 год.

Новые руководящие принципы

22. Совет утвердил новые руководящие принципы, касающиеся, в частности, учебной подготовки, семинаров и чрезвычайной помощи (см. приложение V).

Сотрудничество с Рабочей группой

23. В 2001 году ни Председатель Совета попечителей, ни другой член Совета не смог принять участие в сессии Рабочей группы за счет своих собственных средств. В этой связи Комиссия рекомендовала разрешить оплату поездок, с тем чтобы Председатель или другой член Совета смог принять участие в работе двадцать восьмой сессии Рабочей группы. Председатель или другой член Совета мог бы представить доклад о деятельности Фонда в рамках соответствующего пункта повестки дня, изложить дополнительную информацию о субсидиях на осуществление проектов и о финансовом положении Фонда и представить бенефициаров субсидий на поездки, прибывших на сессию. Председатель Совета присутствовал на всей сессии Рабочей группы.

24. Совет рекомендовал секретариату Рабочей группы продолжать информировать Совет о приоритетных направлениях деятельности, определенных Рабочей группой, с тем чтобы Совет мог учесть их при отборе заявок в связи с субсидиями на поездки.

Рекомендации Совета в отношении межсессионного периода

25. Члены Совета приветствовали инициативы Свами Агнивеша посетить — за свой собственный счет — несколько проектов в Индии, которые Фонд финансировал в 2001 году, и г-на ди Созы Мартинса посетить место осуществления проекта в Чили, на который были выделены субсидии в 2000 и 2001 годах.

26. Совет рекомендовал предусмотреть в плане расходов на 2002 год, в соответствующих пределах, ассигнования, которые позволили бы членам Совета в своем географическом регионе или членам его секретариата посетить места осуществления субсидируемых Фондом проектов и оценить ход их реализации для более точного сравнения запланированной и проделанной работы. Совершивший поездку член Совета должен будет подготовить отчет о ней и распространить его среди других членов Совета. Для этих целей было рекомендовано выделить 16 000 долл. США.

27. Членам Совета и секретариату следует изыскать пути и средства повышения осведомленности международного сообщества о рабстве и схожих с рабством видах практики. Совет настоятельно рекомендовал Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить фактологический бюллетень о деятельности Фонда для целей информации и мобилизации ресурсов в количестве экземпляров, достаточном для широкого распространения среди неправительственных организаций и доноров. Кроме того, Совет рекомендовал пересмотреть фактологический бюллетень Управления № 14 о современных формах рабства, с тем чтобы включить в него информацию о деятельности Фонда и Совета.

28. Совет рассмотрел вопросы о современных формах рабства с учетом Декларации и Программы действий (A/CONF.189/12, глава I), принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся 31 августа — 8 сентября 2001 года в Дурбане, Южная Африка. Совет подчеркнул, что, принимая рекомендации в отношении субсидий, он всегда учитывает, что, помимо других нарушений прав человека, жертвы современных форм рабства зачастую страдают и от расовой дискриминации.

29. С учетом роста рабочей нагрузки в связи с увеличением числа полученных заявок Совет рекомендовал выделить дополнительных сотрудников категории специалистов и общего обслуживания, а также помещения, финансируемые, в случае необходимости, из вспомогательных расчетов по программам, с тем чтобы обеспечить адекватное обслуживание Фонда и Совета.

VII. Утверждение рекомендаций и их осуществление

30. 4 февраля 2002 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека от имени Генерального секретаря утвердил все ре-

комендации, вынесенные Советом попечителей на его седьмой сессии. На момент подготовки проекта настоящего доклада (17 июня 2002 года) были выплачены почти все субсидии на осуществление проектов и поездки. Несколько субсидий не оплачены до получения дополнительной информации, запрошенной Советом у подавших заявления лиц.

31. Совет с удовлетворением отметил, что благодаря получению новых взносов от традиционных и новых доноров, призывам Верховного комиссара, Совета и секретариата Фонда и рекомендациям Подкомитета и Рабочей группы он смог рекомендовать 28 новых субсидий в 2002 году. В приводимой ниже таблице показаны соответствующие статистические данные по годам, начиная с 1997 года, когда Совет начал предоставлять субсидии, включая число полученных заявок на оплату поездок и осуществление проектов и объем запрошенных средств, а также данные о количестве полученных субсидий и суммах, предоставленных Фондом.

<i>Год</i>	<i>Полученные приемлемые заявки</i>	<i>Запрошенная сумма (в долл. США)</i>	<i>Утвержденные субсидии</i>	<i>Выделенная сумма (в долл. США)</i>
1997				
Поездки	—	—	6	13 600
Проекты			3	10 250
1998 ^a	—	—	—	—
1999 ^b				
Поездки	10	100 000	10	13 505
Проекты	23	800 000	5	27 000
2000 ^b				
Поездки	43	113 059	17	30 800
Проекты	25	552 236	17	83 500
2001 ^b				
Поездки	33	73 000	13	25 715
Проекты	23	330 000	18	148 700
2002 ^b				
Поездки	39	80 000	7	14 046
Проекты	39	600 000	21	121 000

^a В 1997 году в виде субсидий были выплачены все средства Фонда (23 850 долл. США), а новые взносы не поступали.

^b Каждый год поступает примерно около 50 неприемлемых заявок, т.к. они не относятся к мандату Фонда, представлены с опозданием или не содержат необходимую информацию.

VIII. Двадцать седьмая сессия Рабочей группы по современным формам рабства

32. На своей двадцать седьмой сессии Рабочая группа имела в своем распоряжении записку секретариата и доклад Генерального секретаря Комиссии (E/CN.4/2002/93 и Corr.1) о состоянии Фонда.

33. В своем вступительном заявлении заместитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека дал высокую оценку неправительственным организациям за их приверженность поддержке деятельности Рабочей группы и их борьбу за защиту и поощрение прав человека. Их ежегодное присутствие на сессиях Рабочей группы является важным вкладом в работу этого форума. Он отметил тесное сотрудничество Совета с Рабочей группой. Заранее определяя приоритетные вопросы для обсуждения на своей сессии, Рабочая группа помогает Совету выносить рекомендации относительно полученных заявлений обоснованным и эффективным образом. Заместитель Верховного комиссара выразил удовлетворение в связи с присутствием и участием в работе сессии общинных организаций и бывших жертв, что придает динамизм деятельности Рабочей группы, позволяет получить надежную информацию и всестороннее представление о важности гуманитарного аспекта.

34. Председатель Совета попечителей смог принять участие в работе сессии и представить в рамках соответствующего пункта повестки дня, посвященного Фонду, имеющуюся документацию, информацию о бенефициарах, которым были выделены субсидии на поездки для участия в сессии, и информацию о финансовом положении Фонда.

35. Для участия в сессии Рабочей группы смогли прибыть 8 из 10 бенефициаров Фонда, включая ребенка, ставшего жертвой домашнего рабства, и человека, ставшего жертвой торговли людьми.

36. В своем выступлении на двадцать шестой сессии Боб Уилли, преподаватель школы «Арчуэй» в Страуде и координатор действующей в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии организации «Школы вместе и кампания действий в интересах детей», стремящейся привлечь школы и учащихся к деятельности, основной упор в которой делается на процесс развития и права человека, заявил, что учащиеся его школы и участники проекта присутствуют на сессиях Рабочей группы с 1998 года. По его словам, учащиеся, узнав о творящейся несправедливости, захотели изменить и улучшить ситуацию в самое ближайшее время, и Фонд Организации Объединенных Наций предоставил им наилучшую возможность для того, чтобы приложить усилия в этом направлении. Преподаватель и учащиеся передали Председателю Совета чек на 2000 фунтов стерлингов.

37. Рабочая группа по современным формам рабства выразила свое удовлетворение в связи с участием в работе ее двадцать седьмой сессии восьми представителей неправительственных организаций из шести различных стран Африки, Азии и Европы, деятельность которых финансируется Фондом по рекомендации Совета попечителей, включая жертв современных форм рабства, а также ценным вкладом в ее работу. Она также предложила Совету попечителей продолжать поощрять участие в работе ежегодных сессий Рабочей группы отдельных лиц и организаций из как можно большего числа стран, в соответствии с приоритетами, установленными в повестке дня Рабочей группы.

38. Кроме того, Рабочая группа также с удовлетворением отметила, что по рекомендации Совета Фонд выплатил 21 субсидию на осуществление проектов местным неправительственным организациям, занимающимся вопросами современных форм рабства, и что в работе ее сессии участвовали три руководителя проектов, которые представили устные сообщения о ходе их осуществления. Рабочая группа приветствовала участие в работе ее сессии Председателя Совета попечителей Фонда, пригласила его или другого члена Совета принять участие в ее следующей сессии и выразила свою поддержку деятельности членов Совета попечителей Фонда, в частности их усилий по мобилизации средств. Рабочая группа выразила благодарность правительствам, организациям, профсоюзам и отдельным гражданам, включая учащихся, которые внесли взносы в Фонд, и призвала их поступать так и в будущем. В этой связи Рабочая группа напала на о содержащемся в резолюции 46/122 Генеральной Ассамблеи призыве ко всем правительствам положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд и настоятельно призвала их и неправительственные организации, другие частные или государственные структуры и отдельных лиц вносить средства в Фонд, с тем чтобы он смог эффективно выполнять свой мандат в 2003 году. Наконец, Рабочая группа постановила продолжить рассмотрение состояния и деятельности Целевого фонда на своей двадцать восьмой сессии.

IX. Оценка потребностей

39. В 2002 году были получены заявки на субсидии на сумму около 680 000 долл. США. Совет считает, что для удовлетворения всех новых заявок на 2003 год и удовлетворительного выполнения своего мандата Фонду потребуются средства в размере по крайней мере 300 000 долл. США до начала восьмой сессии Совета, которая запланирована на конец января 2003 года.

40. Для восьмой сессии Совета уже внесены новые взносы и объявлены новые обязательства (см. приложение II, раздел C).

X. Мобилизация финансовых средств для восьмой сессии Совета попечителей

41. Совет провел ежегодную встречу с донорами Фонда. Совет также выразил глубокое удовлетворение по поводу того, что неправительственные организации, учащиеся и другие отдельные лица стали регулярными донорами Фонда.

42. На седьмой сессии члены Совета попечителей поблагодарили Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за направление письма с призывом внести новые взносы для оказания им помощи в их усилиях по мобилизации финансовых средств. Совет рекомендовал Верховному комиссару направить не позднее сентября 2002 года новое письмо с призывом к донорам внести дополнительные взносы, если это возможно, к концу ноября 2002 года, с тем чтобы Совет мог рекомендовать достаточное количество субсидий на своей восьмой сессии в январе 2003 года. Верховный комиссар одобрил эту рекомендацию.

43. В соответствии со своим мандатом члены Совета продолжали разрабатывать инициативы, направленные на более широкое распространение информации о деятельности Фонда и Совета и получение новых взносов, в частности путем расширения базы доноров и обеспечения поддержки со стороны молодежи, заинтересованных неправительственных организаций и общественности в целом.

44. Совет настоятельно призвал заинтересованных доноров не объявлять взносы, которые не могут быть учтены Советом при распределении субсидий, а непосредственно выплачивать добровольные взносы Фонду заблаговременно до сессии, предпочтительно до конца ноября 2002 года.

XI. Как сделать взнос в Фонд

45. Добровольные взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства можно внести:

а) путем банковского перевода в Женевский общий фонд Организации Объединенных Наций:

i) в долларах США:

UBS AG
P.O. Box 2770
CH-1211 Geneva 2
Switzerland

На счет: 240-C-590-160.1
Swift address: UBSWCHZH12A

ii) в других валютах:

UBS AG
P.O. Box 2770
CH-1211 Geneva 2
Switzerland

На счет: 240-C-590-160.0
Swift address: UBSWCHZH12A

б) чеком на имя Организации Объединенных Наций, который следует направить по адресу:

The Treasurer
United Nations Office in Geneva
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland

На всех платежных поручениях донорам следует указывать "For the Slavery Fund, account SH".

46. Для того чтобы Секретариат мог осуществлять контроль и информировать Совет, Генеральную Ассамблею, Комиссию по правам человека, Подкомиссию и Рабочую группу, донорам, желающим внести добровольный взнос, предлагается информировать секретариат Фонда о платеже по адресу:

Trust Funds Unit
Support Service Branch
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
United Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland
Telephone: + (41) (22) 917 91 64
+ (41) (22) 917 92 66
Facsimile: + (41) (22) 917 90 17

XII. Рекомендации

47. Как рекомендовано Советом попечителей на его седьмой сессии и утверждено Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека от имени Генерального секретаря, донорам предлагается вносить взносы в Фонд до конца ноября, с тем чтобы казначей Организации Объединенных Наций мог должным образом их зарегистрировать до начала ежегодной сессии Совета. Взносы, которые не могут быть зарегистрированы до начала сессии Совета, будут зарегистрированы на его следующей ежегодной сессии.

48. На своей двадцать седьмой сессии Рабочая группа по современным формам рабства выразила благодарность правительствам, организациям, профсоюзам и отдельным гражданам, включая учащихся, которые внесли взносы в Фонд, и призвала их поступать так и в будущем. В этой связи Рабочая группа напомнила о содержащемся в резолюции 46/122 Генеральной Ассамблеи призыве ко всем правительствам положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд и настоятельно призвала их и неправительственные организации, другие частные или государственные структуры и отдельных лиц вносить средства в Фонд, с тем чтобы он смог эффективно выполнять свой мандат в 2003 году. На своей пятьдесят четвертой сессии Подкомиссия по защите и поощрению прав человека приняла соответствующую резолюцию на основе рекомендаций, принятых Рабочей группой.

49. Совет считает, что для удовлетворения всех новых заявок, предусмотренных на 2003 год, и удовлетворительного выполнения его мандата Фонду потребуются дополнительные средства в размере по крайней мере 300 000 долл. США до начала восьмой сессии Совета, запланированной на конец января 2003 года.

Приложение I

Критерии и другие требования в отношении отбора бенефициаров

А. Субсидии на поездки

1. В соответствии с критериями, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/122, субсидии из средств Фонда выдаются:

а) представителям неправительственных организаций из различных регионов, занимающихся проблемами современных форм рабства, для оказания им помощи в участии в обсуждениях в рамках Рабочей группы по современным формам рабства:

- i) которых считает таковыми Совет попечителей;
- ii) которые, по мнению Совета, не смогли бы присутствовать на сессиях Рабочей группы без содействия со стороны Фонда;
- iii) которые могли бы способствовать углублению понимания Рабочей группой проблем, связанных с современными формами рабства;

б) лицам, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства.

2. Кроме того, Совет разработал следующие другие виды практики и руководящие принципы:

а) к бланку заявки на субсидирование путевых расходов должно прилагаться письмо с рекомендацией данного кандидата за подписью руководителя организации, которую представляет кандидат, не являющийся таким руководителем;

б) при вынесении рекомендаций в отношении субсидий на путевые расходы Совет учитывает главную тему сессии Рабочей группы;

в) неправительственные организации могут подавать заявки в отношении не более двух представителей;

г) предлагая своих кандидатов, неправительственная организация-заявитель должна учитывать необходимость гендерной сбалансированности;

д) заявитель направляет авиапочтой оригинал должным образом подписанной и датированной заявки;

е) необходимо отбирать представителей из всех географических регионов, с тем чтобы обеспечить по возможности самое широкое представление о современных формах рабства в мире (резолюция 2000/12 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека);

ж) организация должна представить информацию о своем правовом статусе, дате основания, ежегодном бюджете, других источниках финансирования в связи с теми аспектами современных форм рабства, над которыми она работает, о конкретном опыте и/или специальных знаниях по соответствующим вопросам, подлежащим обсуждению Рабочей группой;

h) организация должна представить информацию о должностных обязанностях кандидата в рамках этой организации, а также о теме его/ее выступления перед Рабочей группой;

i) бенефициары субсидий на путевые расходы должны представлять свои заявления от имени той организации, которая направила заявку на получение такой субсидии;

j) Совет не рассматривает заявки, в отношении которых после второго напоминания Секретариатом не была получена удовлетворительная информация.

В. Субсидии на осуществление проектов

3. Согласно резолюции 46/122 Генеральной Ассамблеи, субсидии из средств Фонда предоставляются в целях оказания по официальным каналам гуманитарной, юридической и финансовой помощи лицам, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства.

4. Совет разработал следующие виды практики и руководящие принципы:

a) организация может просить о выделении Фондом субсидии на осуществление проекта в сумме не более 15 000 долл. США;

b) проекты должны отбираться из всех географических регионов, с тем чтобы обеспечить по возможности самое широкое представление о современных формах рабства во всем мире (резолюция 2000/12 Подкомиссии);

c) при отборе проектов необходимо обеспечить гендерную сбалансированность;

d) необходимо направить авиапочтой оригинал заявки, должным образом датированной и подписанной руководителем соответствующей организации;

e) организации следует предоставить информацию о ее нынешней деятельности и аспектах современных форм рабства, над которыми она работает;

f) новая субсидия не может быть предоставлена, и ее выделение следует приостановить, если не были получены удовлетворительные описательные доклады и финансовые отчеты об использовании предыдущей субсидии;

g) субсидии на осуществление проектов должны выделяться непосредственно для оказания помощи жертвам и местным неправительственным организациям. В качестве каналов для предоставления субсидии могут использоваться международные неправительственные организации при условии, что они не будут отвлекать субсидируемые средства на цели своей собственной деятельности;

h) Совет не рассматривает заявки, в отношении которых секретариат после второго напоминания не получил удовлетворительной информации;

i) соответствующей организации может быть предложено возместить выданную субсидию в том случае, если не были представлены удовлетворительные описательные доклады и финансовые отчеты.

Приложение II

А. Взносы для седьмой сессии Совета попечителей Целевого фонда добровольных взносов по современным формам рабства^а

Таблица 1.

<i>Государство</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Место оплаты</i>	<i>Дата выплаты</i>
Бразилия	10 000	Женева	5 апреля 2001 года (на 2001 год)
	10 000	Женева	14 января 2002 года
Буркина-Фасо	1 369	Женева	8 декабря 2000 года
Франция	20 198	Женева	11 апреля 2002 года
Святейший Престол	1 000	Женева	15 января 2001 года
	1 000	Женева	14 января 2002 года
Япония	50 000	Нью-Йорк	31 декабря 2001 года
Люксембург	11 002	Женева	9 января 2002 года
Итого	104 596		

Таблица 2.

<i>Неправительственные организации и частные лица</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Место оплаты</i>	<i>Дата выплаты</i>
Ассоциация адвокатов по правам человека/г-жа Карен Паркер	500	Женева	26 декабря 2000 года
Комитет по урегулированию споров компании «Кансай электрик пауэр»/Комитет по правам человека японских трудящихся	116	Женева	24 августа 2001 года
Учащиеся и преподаватели школы «Арчуэй», Глостершир, Соединенное Королевство	2 817	Женева	23 июля 2001 года
Студенты института им. Оскара Роме-ро, Альбино, Италия	596 632	Женева Женева	17 апреля 2001 года 27 декабря 2001 года
Учащиеся начальной школы Г. Занга, Альбино, Италия	229	Женева	14 января 2002 года
Г-н Йорио Сиокава, Айти-Кен, Япония	232	Женева	24 августа 2001 года

^а На основе информации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по состоянию на 21 января 2002 года.

<i>Неправительственные организации и частные лица</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Место оплаты</i>	<i>Дата выплаты</i>
Г-н Роберто Дзанотто и Рита Каттелан, Италия	150	Женева	27 сентября 2001 года
Итого	5 272		
Всего, таблицы 1 и 2	109 841		

В. Объявленные взносы

Таблица 3.

<i>Государства/неправительственные организации и частные лица</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Объявлено</i>	<i>Дата объявления взноса</i>
Ливийская Арабская Джамахирия	5 000	14 марта 2000 года	Женева
Ассоциация адвокатов по правам человека/г-жа Карен Паркер	500	19 декабря 2001 года	Женева
Итого	5 500		

С. Взносы для восьмой сессии Совета попечителей по состоянию на 14 июня 2002 года

Таблица 4.

<i>Государство</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата выплаты</i>
Ливийская Арабская Джамахирия	5 000	6 февраля 2002 года
Катар	10 000	10 апреля 2002 года
Итого	15 000	

Таблица 5.

<i>Неправительственные организации и частные лица</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата выплаты</i>
Антийская международная конференция по правам человека, Япония	212	7 мая 2002 года
Ассоциация адвокатов по правам человека, инкорпорейтед	500	15 февраля 2002 года
Студенты технического и коммерческого института им. Оскара Ромеро Альбино, Италия	577	10 мая 2002 года
Г-н Хирохиса Китано и Международная ассоциация солидарности японских адвокатов	173	7 мая 2002 года
Комитет по правам человека японских трудящихся	267	7 мая 2002 года

<i>Неправительственные организации и частные лица</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата выплаты</i>
Г-н Йорно Снокава	185	7 мая 2002 года
Всего, таблицы 4 и 5	16 914	

Примечание: На основе информации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве.

D. Объявленные взносы

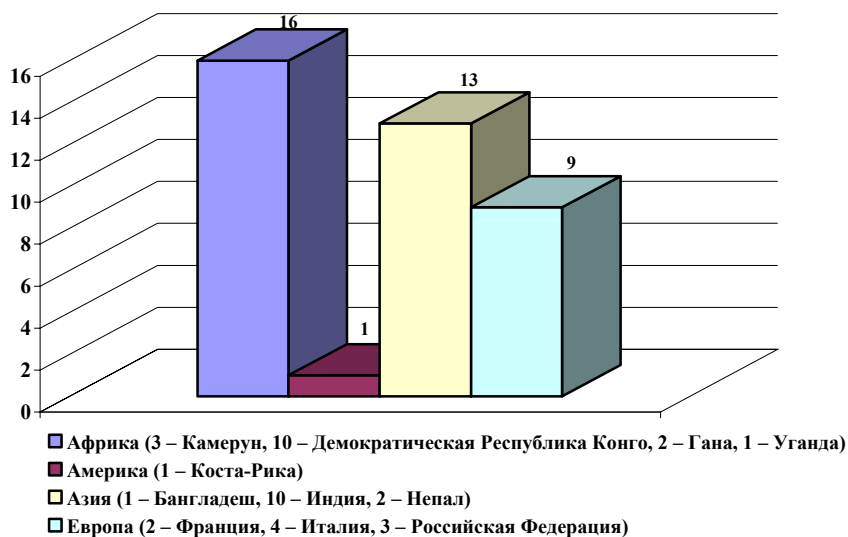
<i>Государство</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата объявления</i>	<i>Объявлено на</i>
Кипр	4 000	6 февраля 2002 года	2002 год
Нидерланды	126 761	3 мая 2002 года	2003 и 2004 годы
Итого	130 761		

Приложение III

Диаграмма 1.

Заявки на субсидирование поездок с связи с участием в работе двадцать седьмой сессии Рабочей группы по современным формам рабства, 27–31 мая 2002 года

Географическое распределение заявок на субсидирование поездок



Примечание: Общее количество заявок на субсидирование поездок: 39 (16 — от женщин и 23 — от мужчин); общая сумма заявок: примерно 79 831 долл. США.

Диаграмма 2.

Просьбы о выделении субсидий на поездки^а: аспекты современных форм рабства, которые заявители намеревались изложить Рабочей группе^б



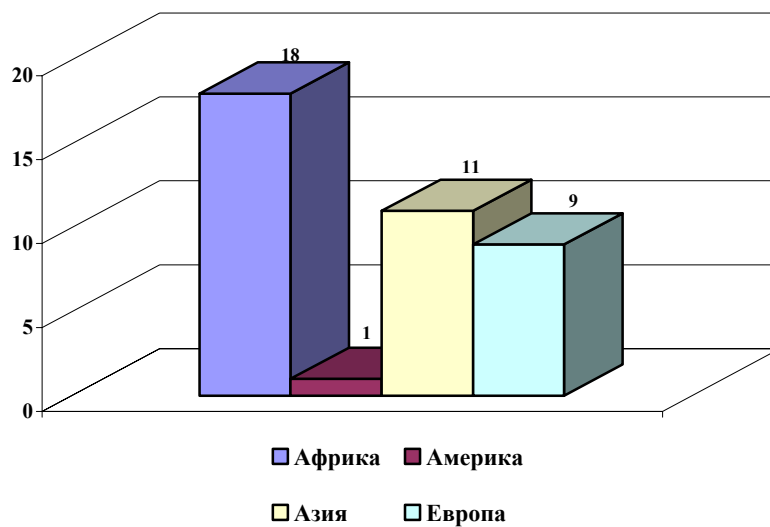
Примечания

^а Согласно информации, полученной в заявках.

^б По темам предварительной повестки дня двадцать седьмой сессии Рабочей группы по современным формам рабства.

Диаграмма 3.
Просьбы о выделении субсидии на осуществление проектов

Географическое распределение заявок на субсидирование осуществления проектов



Примечание: Общее количество просьб о выделении субсидий на осуществление проектов: 39; общая сумма запрошенных средств: примерно 544 524 долл. США.

Приложение IV

А. Субсидии на поездки, рекомендованные Советом попечителей для участия в работе двадцать седьмой сессии Рабочей группы по современным формам рабства

Таблица 1.

Субсидии, утвержденные на седьмой сессии Совета попечителей^a

Номер заявки	Организация	Представитель	Тема для обсуждения в рамках Рабочей группы (27-31 мая 2002 года)
Африка			
9	Рабочая группа неправительственных организаций, занимающихся правами ребенка, Демократическая Республика Конго	Нкади Мвиоки (жен.)	Эксплуатация детей
4	Организация по созданию возможностей в области развития для сельской бедноты (ДОЕРП), Уганда	Лео Мусингузи (муж.)	Эксплуатация детей в контексте проституции и домашнего рабства
Азия			
14	Социальная и экономическая помощь в интересах создания сельской и городской среды обитания (СЭПСГО), Индия	Субхаш Чандорикар (муж.)	Эксплуатация детей в контексте проституции и домашнего рабства
6	Организация по борьбе с торговлей людьми и проституцией детей и женщин (СТОП), действующая в рамках благотворительного фонда Рамолы Бхара, Индия	Рома Дебабрата (жен.)	Торговля детьми и другие формы детского труда и проституции
12	Центр, занимающийся проблемами работающих детей в Непале (ЦРДН), Непал	Гаури Прадхан (муж.)	Торговля детьми в целях сексуальной эксплуатации
Европа			
28	Ассоциация «Ироко», Италия	«Глэдис» (жен.)	Заявитель, которую ребенком переправили из Нигерии в Италию, расскажет о своем личном опыте
29	«Женщины 90-х годов», Российская Федерация	«Елена» (жен.) ^b	Заявитель, которую ребенком переправили из Челябинска на Кипр, расскажет о своем личном опыте.
Общее число субсидий на поездки			7

^a Каждая субсидия предусматривает оплату стоимости проезда и выплату суточных на пять дней (из расчета 90 долл. США за три рабочих дня и два дня дороги).

^b Бенефициар не смог прибыть на сессию Рабочей группы.

Таблица 2.

Невыплаченные субсидии, которые были рекомендованы на шестой сессии Совета попечителей и подтверждены на седьмой сессии^a

<i>Номер заявки</i>	<i>Организация</i>	<i>Представитель</i>	<i>Тема для обсуждения в рамках Рабочей группы (27-31 мая 2002 года)</i>
Африка			
3(a)	Консультативный центр по конституционным правам и правосудию (К ³ ПП), Нигерия	а) Черчилл Ибенече (муж.)	а) Опыт, накопленный в ходе осуществления программ в области современных форм рабства, участие в нескольких учебных практикумах и работа над монографией, посвященной последствиям для здоровья рабства детей
1(b)	Консультативный центр по конституционным правам и правосудию (К ³ ПП), Нигерия	б) «Гвен» (жен.)	б) Бенефициар даст показания в качестве бывшей жертвы детского рабства и принудительного труда
Азия			
4	Колледж социальных работ, Индия	Грэйси Бибиана Фернандес (жен.) ^b	Облавы с целью вызволения малолетних девочек из борделей Мумбаи и их последующая реабилитация
Общее число субсидий на поездки			3

^a На своей шестой сессии в 2001 году Совет рекомендовал эти субсидии на путевые расходы, с тем чтобы соответствующие лица прибыли на двадцать шестую сессию Рабочей группы в 2001 году, однако их бенефициары не смогли этого сделать, в связи с чем субсидии не были выплачены, но были подтверждены Советом на его седьмой сессии для поездки бенефициаров на двадцать седьмую сессию Рабочей группы в 2002 году.

^b Бенефициар не смогла приехать на двадцать седьмую сессию Рабочей группы.

В. Субсидии на осуществление проектов, рекомендованные на седьмой сессии

<i>Номер заявки</i>	<i>Организация</i>	<i>Название проекта или соответствующий аспект</i>	<i>Размеры субсидии (в долл. США)</i>
Африка			
20	Ассоциация по предупреждению малолетней преступности Демократическая Республика Конго	Проект по предупреждению эксплуатации детей на половой почве и по оказанию им помощи в реинтеграции в общественную жизнь общины в Киншасе	7 000
31	Ассоциация в защиту матери и ребенка Демократическая Республика Конго	Центр по оказанию помощи эксплуатируемым детям	7 000
27	МКДБ, Германия (Международное католическое детское бюро (МКДБ), Германия) Кот-д'Ивуар	Проект в защиту девочек-домашних служанок	7 000
9	Центр по уходу за лицами, пережившими пытки и психологическую травму (СУПТ) Нигерия	Всеобъемлющие гуманитарные/юридические и финансовые мероприятия в интересах жертв современных форм рабства, осуществляемые в на юго-востоке, севере и среднем западе Нигерии	7 000
15	Консультативный центр по вопросам конституционных прав и правосудия (К ³ ПП) Нигерия	Непосредственная гуманитарная, юридическая и финансовая помощь жертвам современных форм рабства и их семьям и пропагандистская кампания, направленная на борьбу с детским рабством в Нигерии	7 000
23	Всемирная ассоциация для сирот и беспризорных детей (ВАО), Африка Того	Проект по борьбе с трансграничной перевозкой девочек в коммерческих целях	7 000
25	МКДБ, Германия (Международное католическое детское бюро (МКДБ), Германия) Того	Улучшение положения девочек и женщин в сельских районах Того	7 000
Америка			
3	Организация «Ла викария де пастораль социаль» (Епархия архиепископа Сантьяго) Чили	Защита детей от экономической эксплуатации и недопущение оставления ими школы	3 000

<i>Номер заявки</i>	<i>Организация</i>	<i>Название проекта или соответствующий аспект</i>	<i>Размеры субсидии (в долл. США)</i>
Азия			
26	Телефон доверия, Бангладеш Бангладеш	Права детей и образование: проект оказания юридической помощи и содействия в обнов- лении учебных заведений для детей, ставших объектами экс- плуатации на половой почве	7 000
34	Камбоджийская группа по изучению социальных наук (КГИСН) Камбоджа	Ликвидация детского труда в сфере розничной торговли ры- бой в провинции Баттамбанг	5 000
13	Организация по вопросам развития и образования для трудящихся (ОРОТ) Индия	Освобождение и реабилитация закабаленных работников	5 000
28	«Грэм Ниоджан Кендра» Индия	Просветительская деятель- ность в интересах ограничения и предупреждения рабства на половой почве в форме касто- вой/семейной проституции	6 000
30	«Бандва Мукти Самити» Индия	Обследование в целях поиска и освобождения закабаленных работников и организация раз- розненных работников в про- пагандистские группы по за- щите их прав	5 000
1	Инициатива в интересах социаль- ных преобразований и действий Индия	Подготовка научного исследо- вания под названием: «Спасе- ние детей, эксплуатируемых на половой почве, — ситуацион- ный анализ и стратегия реби- литации; тематическое иссле- дование для городов Дели, Мумбаи и Колката в Индии»	7 000
2	Движение «третьего мира» против эксплуатации женщин (ДТМЭЖ) Филиппины	Услуги, рассчитанные непо- средственно на эксплуатируе- мых на половой почве женщин и детей, подвергшихся сексу- альным надругательствам	7 000
Европа			
7	Международный форум солидарно- сти Босния и Герцеговина	Программа чрезвычайных мер в интересах женщин и дево- чек-жертв торговли людьми	5 000
16	Комитет по борьбе с современными формами рабства (КБСФР) Франция	Помощь жертвам домашнего рабства	5 000
21	«Врачи мира, греческая группа» Греция	Проект по защите женщин и детей, проданных для прину- дительного занятия Prostitu- цией	5 000

<i>Номер заявки</i>	<i>Организация</i>	<i>Название проекта или соответствующий аспект</i>	<i>Размеры субсидии (в долл. США)</i>
8	Ассоциация «Ироко» Италия	Проект реабилитации жертв торговли людьми и оказание им социальной/финансовой помощи	5 000
12	«Женщины 90-х годов» Российская Федерация	«Пристанище» (борьба с тор- говлей женщинами в целях эксплуатации на половой поч- ве)	5 000
14	Пермский центр по борьбе с наси- лием и торговлей людьми Российская Федерация	Предупреждение торговли людьми: передача опыта си- бирским и дальневосточным регионам России	3 000
Всего		21 проект	122 000

Приложение V

Новые руководящие принципы, принятые на седьмой сессии

A. Мандат Фонда

Мандат Фонда предусматривает прежде всего оказание по официальным каналам гуманитарной, юридической и финансовой помощи жертвам современных форм рабства.

B. Новые руководящие принципы в отношении предложений, касающихся семинаров и обучения

1. Заявки на другие виды помощи, например в виде организации обучения, семинаров, пропагандистских кампаний и т.д., которые должны иметь отношение к жертвам, могут быть удовлетворены при наличии средств; эти проекты по своей приоритетности относятся ко второй категории и рассматриваются Советом после вынесения им рекомендаций в отношении проектов, относящихся к основному мандату Фонда.
2. Заявки на организацию обучения и семинаров, которые не включают предварительные списки участников и выступающих, темы для обсуждения и проект программы, не принимаются. После проведения мероприятия секретариату должны быть направлены окончательные списки и программа, а также доклад об организованном обучении или семинаре, вся документация, касающаяся оказания помощи жертвам, и все подготовленные материалы (книги, пособия, видеозаписи и т.д.).
3. Заявки на организацию обучения и семинаров должны направляться заблаговременно до начала запланированного мероприятия, т.к. Совет не субсидирует уже проведенные мероприятия.
4. Заявки на получение помощи общенаучного характера не принимаются.
5. Секретариат предусмотрит в бланках заявок новый раздел, а также порядок отчетности, с тем чтобы отразить перечисленные выше руководящие принципы. В бланках заявок на получение новых субсидий на осуществление проектов в виде семинаров и обучения заявителям необходимо предложить сообщить следующее:
 - a) сведения о целях обучения и семинаров;
 - b) ожидаемые результаты;
 - c) показатели успешного осуществления;
 - d) планируемые последующие мероприятия;
 - e) оценку участниками по завершении проекта.

С. Чрезвычайная помощь

В исключительных случаях организации и другие официальные образования, через которые оказывается помощь, могут представить заявку на чрезвычайную помощь в межсессионный период по проектам, субсидируемым в данный момент из средств Фонда и предусматривающим оказание непосредственной гуманитарной, юридической и финансовой помощи жертвам современных форм рабства. Такая помощь может быть оказана в связи с непредвиденными финансовыми трудностями, например в результате значительного притока жертв, но не из-за отсутствия других источников финансирования. Максимальная сумма заявки на чрезвычайную помощь составляет 5000 долл. США. В межсессионный период заявка направляется Председателю Совета и члену Совета из соответствующего региона для вынесения рекомендации. Секретариат отчитывается по этим субсидиям перед Советом на следующей сессии. Этот порядок применяется в случае наличия на момент проведения соответствующей сессии достаточных финансовых средств и вынесения для утверждения Генеральным секретарем рекомендации в отношении включения в бюджет статьи специальных чрезвычайных субсидий в сумме до 10 000 долл. США.

Д. Заявления, которые относятся прежде всего к мандату других специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций

В том случае, если заявка в целом не соответствует мандату Фонда, например заявка на финансирование проектов развития приносящих доход видов деятельности, а относится, скорее, к мандату других специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, секретариат обязан уведомить заявителей о том, что они могут запросить финансирование у надлежащих специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в соответствующей стране, которые в состоянии оказывать более действенную помощь в реализации таких проектов. К таким организациям системы Организации Объединенных Наций относятся: Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Мировая продовольственная программа, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения. При необходимости секретариат сообщит организации-заявителю, как связаться с соответствующей организацией.

Е. Руководящие принципы работы Совета

Совет рекомендует, чтобы в том случае, если один из его членов входит в состав исполнительного или консультативного органа организации, представившей заявку, указанный член Совета должен сообщить об этом другим членам и секретариату и воздержаться от участия в обсуждении этой заявки.

Е. Всестороннее участие в обсуждениях в рамках Рабочей группы

Международные неправительственные организации следует информировать о том, что Совет настаивает на участии бенефициаров субсидий на поездки во всех заседаниях Рабочей группы, при этом указанные организации должны воздерживаться от их направления на другие заседания, включая Конференцию Международной организации труда, в ущерб заседаниям Рабочей группы.

С. Языковая помощь бенефициарам субсидий на поездки

Секретариат должен проинформировать лицо, подавшее заявку на субсидирование поездки, о том, что четырьмя рабочими языками Рабочей группы являются английский, французский, русский и испанский.

В том случае, если выбранный бенефициар говорит на китайском или арабском языке, которые являются официальными языками Организации Объединенных Наций, секретариат должен попытаться обеспечить его устным переводчиком в рамках Рабочей группы.

В том случае, если бенефициар субсидии является жертвой и не говорит ни на одном из официальных языков секретариата, необходимо найти для него устного переводчика.
